

## Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 STATE 210300

71

ORIGIN AF-08

INFO OCT-01 ISO-00 XMB-04 EB-07 COME-00 TRSE-00 FAA-00

DOT-00 L-03 CIAE-00 INR-07 NSAE-00 (ISO) R

DRAFTED BY AF/C:JSBLODGETT:LAR

APPROVED BY AF/C:TRBUCHANAN

EXIM:DLAWRENCE (PHONE)

AF/EPS:LWHITE (PHONE)

----- 111827

P 242209Z AUG 76

FM SECSTATE WASHDC

TO AMEMBASSY LIBREVILLE PRIORITY

UNCLAS STATE 210300

E.O. 11652:N/A

TAGS: EGEN, GB

SUBJECT: EXIM CREDIT FOR GOG AIRCRAFT PURCHASE: CREDIT

6151 - GABON

REF: LIBREVILLE 1524

1. EXIMBANK HAS REVIEWED DRAFT FRENCH VERSION OF CREDIT AGREEMENT AS AMENDED BY GOG. IN ADDITION TO NUMEROUS GRAMMATICAL REFINEMENTS, FINANCE MINISTRY MADE SWEEPING SUBSTANTIVE CHANGES WHICH EFFECTIVELY ALTER THE CHARACTER OF THE AGREEMENT.

2. RATHER THAN GET INVOLVED IN COMPLEX NEGOTIATIONS OVER NEW AGREEMENT, ONLY SANE WAY TO DEAL WITH PROBLEM, WE FEAR, IS TO RETURN TO SQUARE ONE. EXIM BELIEVES GOG SHOULD BE AWARE OF CERTAIN BASIC GROUND RULES, IF IT IS NOT ALREADY, I.E.,:

(A) BASIC CHARACTER OF STANDARD EXIMBANK AGREEMENT IS NON-NEGOTIABLE. EXIM PREPARED TO DISCUSS LIMITED SUBSTAN-

UNCLASSIFIED

PAGE 02 STATE 210300

TIVE CHANGES, BUT NOT SWEEPING ALTERATIONS;

(B) OPERATIVE AGREEMENT IS ENGLISH VERSION. FRENCH TEXT IS PROVIDED AS A CONVENIENCE TO GOG, BUT HAS NO LEGAL

STANDING. GRAMMATICAL CORRECTIONS THEREFORE INTERESTING FROM ACADEMIC STANDPOINT BUT NOT RELEVANT TO AGREEMENT; FACT THAT FINANCE MINISTRY MADE SUCH CHANGES MIGHT INDICATE MISUNDERSTANDING ON THIS POINT.

3. RELATED POINT OF WHICH EMBASSY SHOULD BE AWARE IS THAT EXIM HAS NO IN-HOUSE FRENCH LANGUAGE CAPABILITY. FRENCH VERSION OF CREDIT AGREEMENT FORWARDED BY EMBASSY HAD TO BE TRANSLATED INFORMALLY BY BANK OFFICER FROM ANOTHER DIVISION. REALIZE BURDEN THIS PLACES ON EMBASSY, BUT FOR PURPOSES OF SPEED AND ACCURACY EXIM MUST STICK TO ENGLISH AND DEPENDS ON EMBASSY TO PROVIDE WHATEVER TRANSLATION NECESSARY.

4. EMBASSY THEREFORE REQUESTED TO PROCEED AS FOLLOWS:

(A) EXPLAIN TO FINANCE MINISTRY POINTS MADE IN PARA 2 ABOVE;

(B) IF FINANCE MINISTRY WANTS TO MAKE LIMITED RPT LIMITED SUBSTANTIVE AMENDMENTS, INFORM EXIM BY CABLE (IN ENGLISH). IF CHANGES ACCEPTABLE, EXIM WILL AUTHORIZE EMBASSY TO MAKE THEM ON ENGLISH TEXT.

5. REGRET ANY MISUNDERSTANDING THAT MIGHT HAVE BEEN CAUSED BY EXIM'S PREVIOUS INSTRUCTIONS TO EMBASSY. IN CASE EMBASSY DID NOT RETAIN COPY, AMENDED VERSION OF FRENCH TEXT IS BEING RETURNED VIA BOB CHAMBERLAIN (SEPTTEL). KISSINGER

UNCLASSIFIED

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** CREDIT, AIRCRAFT SALES, AVIATION AGREEMENTS  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 24 AUG 1976  
**Decaption Date:** 01 JAN 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** n/a  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** n/a  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:**  
**Disposition Date:** 01 JAN 1960  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1976STATE210300  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** JSBLODGETT:LAR  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Film Number:** D760323-1053  
**From:** STATE  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1976/newtext/t19760824/aaaaaudh.tel  
**Line Count:** 94  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Office:** ORIGIN AF  
**Original Classification:** UNCLASSIFIED  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 2  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** n/a  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** 76 LIBREVILLE 1524  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** cahillha  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 26 APR 2004  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <26 APR 2004 by ReddocGW>; APPROVED <08 OCT 2004 by cahillha>  
**Review Markings:**

Margaret P. Grafeld  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
04 MAY 2006

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** EXIM CREDIT FOR GOG AIRCRAFT PURCHASE: CREDIT 6151 - GABON  
**TAGS:** EGEN, GB, XMB  
**To:** LIBREVILLE  
**Type:** TE  
**Markings:** Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006